

**UNVEILING MALE TRANSGRESSIONS: GENDER-BASED
POWER AND CONTROL IN THREE SELECTED
INDONESIAN TRANSLATED SHORT STORIES**

SKRIPSI

BY

CAHYA CHARISMA CHRISTY BR PURBA

2121150048



**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM
FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA
JAKARTA
2025**

**UNVEILING MALE TRANSGRESSIONS: GENDER-BASED
POWER AND CONTROL IN THREE SELECTED
INDONESIAN TRANSLATED SHORT STORIES**

SKRIPSI

Presented to Fakultas Sastra dan Bahasa Universitas Kristen Indonesia in partial fulfillment of the requirements for the degree of *Sarjana Sastra*

BY:

CAHYA CHARISMA CHRISTY BR PURBA

2121150048



**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM
FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA**

JAKARTA

2025



FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

STATEMENT OF *SKRIPSI* AUTHENTICITY

I, the undersigned:

Name : Cahya Charisma Christy Br Purba
Student Number : 2121150048
Study Program : English Literature
Faculty : Faculty of Letters and Languages

Hereby declare that the *Skripsi* entitled “Unveiling Male Transgressions: Gender-Based Power and Control in Three Selected Indonesian Translated Short Stories” is:

1. created and completed by myself using the results of lectures, field reviews, books, and journal references listed in the *Skripsi*'s references;
2. not a duplication of a paper that has been published or used to obtain a bachelor's degree at another university, except for the parts of the source of information listed in a proper reference manner;
3. not a translation work from a collection of reference books or journals listed in the reference to the assignment.

If it is proven that I do not fulfill what is stated above, then this final project is considered null and void.

Jakarta, 28th June 2025



Cahya Charisma Christy Br Purba



FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES

UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

ADVISOR'S APPROVAL SHEET

Unveiling Male Transgressions: Gender-Based Power and Control in Three Selected Indonesian Translated Short Stories

by:

Name : Cahya Charisma Christy Br Purba
Student Number : 2121150048
Study Program : English Literature
Concentration : Literature

has been examined and approved to be submitted and defended in the *Skripsi* Defense to attain a Bachelor's Degree in English Literature Study Program, Faculty of Letters and Languages, Universitas Kristen Indonesia.

Jakarta, 28th June 2025

Approved By:
Advisor,

Susanne A. H. Sitohang, S.S., M.A.

03-1112-7201

Head,

Mike Wijaya Saragih, S.S., M.Hum.

03-3011-8802



Susanne A.H Sitohang, S.S., M.A.

03-1112-7201



FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES

UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

SKRIPSI DEFENCE APPROVAL SHEET

On 28th June 2025, a *Skripsi* Defense was held in partial fulfillment of the academic requirements to obtain a Bachelor's Degree in the English Literature Study Program, Faculty of Letters and Languages, Universitas Kristen Indonesia, on behalf of:

Name : Cahya Charisma Christy Br Purba
Student Number : 2121150048
Study Program : English Literature
Faculty : Letters and Language

The *skripsi* is entitled "Unveiling Male Transgressions: Gender-Based Power and Control in Three Selected Indonesian Translated Short Stories" and has been approved by the Board of Examiners, consisting of:

Board of Examiners	Position	Signature
1. Assoc. Prof. Dr. rer. pol. Ied Veda R. Sitepu, S.S., M.A.	as Head	
2. Mike Wijaya Saragih, S.S., M.Hum.	as Member	
3. Susanne A. H. Sitohang, S.S., M.A.	as Member	

Jakarta, 28th June 2025



FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES

UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

STATEMENT AND APPROVAL OF PUBLICATION

I, the undersigned:

Name : Cahya Charisma Christy Br Purba
Student Number : 2121150048
Faculty : Letters and Language
Study Program : English Literature
Type of Final Project : *Skripsi*
Title : Unveiling Male Transgressions: Gender-Based Power and Control in Three Selected Indonesian Translated Short Stories

Hereby state that:

1. This *skripsi* is truly my work with advice from the academic advisor and not a duplication of an existing published document or one that has been used to acquire academic title in any college;
2. This *skripsi* is not a plagiarism of writing of any other parties, and if I/we quote other writing then it will be included as a reference in accordance with the prevailing provision;
3. I transfer Non-exclusive Right without Royalty to Universitas Kristen Indonesia that has the right to store, transfer, make into media/format, organize in the database, keep and publish my *skripsi* provided that my name is included as the writer/author and owner of the copyright.

If the violation of copyright and intellectual property is found in the future of violation of Regulation of Constitution of the Republic of Indonesia and academic integrity in this *skripsi*. I will bear the responsibility for all kind of prevailing lawsuit.

Jakarta, 28th June 2025



Cahya Charisma Christy Br Purba
2121150048

ACKNOWLEDGEMENT

The writer offers praise and thanksgiving to God Almighty, especially to Jesus Christ, the Source of Wisdom and Hope, for all His blessings, steadfast love, and tangible presence throughout the process of writing this *skripsi*. Without His help, the author would not have been able to complete this *skripsi*. “I can do all things through Him who strengthens me” (Philippians 4:13).

This *skripsi*, titled *Unveiling Male Transgressions: Gender-Based Power and Control in Three Selected Indonesian Translated Short Stories*, is written as one of the requirements for obtaining a Bachelor of Arts degree in the English Literature Program, Faculty of Letters and Languages, Universitas Kristen Indonesia.

The completion of this *skripsi* would not have been possible without the support, prayers, guidance, and assistance from various parties. Therefore, the author would like to express heartfelt gratitude to:

1. Ma'am Susanne A.H. Sitohang, S.S., M.A., Dean of the Faculty of Literature and Languages at the Indonesian Christian University, who has provided full support for academic activities. The author also extends heartfelt thanks for the guidance, direction, patience, and time she has dedicated as both an academic advisor and *skripsi* advisor. Without her guidance, the writing of this *skripsi* would not have proceeded smoothly.
2. Mr. Jannes Freddy Pardede, S.S., M.Hum., as the Vice Dean of the Faculty of Literature and Language at the Indonesian Christian University, who has provided support throughout the writer's academic journey.
3. Ms. Mike Wijaya Saragih, S.S., M.Hum., as the Head of the English Literature Program, Faculty of Letters and Languages, University of Kristen Indonesia, who has provided various academic guidance and support throughout the *skripsi* writing process.

4. All lecturers and educators at the Faculty of Literature and Languages, University of Kristen Indonesia, who have imparted knowledge, experience, and valuable insights during the academic period. Thank you for your dedication and commitment in educating and guiding the author and all students.
5. My beloved family, especially my parents, who have always been a source of encouragement, support, and prayers in every step I have taken. Thank you for your love, sacrifice, and endless motivation. Also to my siblings; Yeri, Toro, and Lorand who have always provided encouragement and joy amidst this struggle.
6. To the English Literature students of the 2021 cohort for the color you have added to my university life. Especially to my best friends, Alifa, Bertha, and Haikal, who have always been there to accompany, support, and encourage me in both good times and bad. Thank you for the companionship, laughter, and encouragement you have provided throughout the *skripsi* writing process. Your presence has truly meant a lot.
7. And finally, to myself, Cahya Charisma Christy, thank you for persevering this far. Thank you for not giving up when everything felt too heavy. I am proud of you, not because of the final outcome, but because you never stopped trying. May this be the beginning of even greater courage.

The author acknowledges that this *skripsi* is far from perfect. Therefore, the author is open to constructive criticism and suggestions for improvement in the future. May this *skripsi* be of benefit, both to the author and to readers who wish to delve deeper into relevant fields of study.

Jakarta, 28th June 2025



Cahya Charisma Christy Br Purba

TABLE OF CONTENTS

STATEMENT OF SKRIPSI AUTHENTICITY	ii
ADVISOR'S APPROVAL SHEET	iii
SKRIPSI DEFENCE APPROVAL SHEET	iv
STATEMENT AND APPROVAL OF PUBLICATION	v
ACKNOWLEDGEMENT	vi
TABLE OF CONTENTS	viii
ABSTRACT	x
ABSTRAK	xi
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background of The Study	1
1.2 Statement of the Problem	4
1.3 Purpose of the Study	4
1.4 Significance of the Study	4
1.5 Methodology of the Study	5
1.6 Scope and Limitation of the Study	6
1.7 Status of the Study	7
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	10
2.1 Narrative Structures and Literary Devices	10
2.2 Power and Control Theory	13
2.3 Male Transgressions	16
2.4 Gender Violence and Social Injustice	17
2.5 GBV: Male Transgression in Indonesia	19

CHAPTER III UNVEILING MALE TRANSGRESSIONS: GENDER-BASED POWER AND CONTROL IN THREE SELECTED INDONESIAN TRANSLATED SHORT STORIES	22
3.1 Social and Cultural Context of Male Transgressions.....	22
3.2 Representation of Male Power and Domination	29
3.2.1 Sexual Violence	30
3.2.2 Psychological Violence.....	33
3.2.3 Physical Violence.....	37
3.3 Responses and Resistance of Female Characters.....	38
3.4 Male Transgressions as Social Criticism in Indonesia Literature	47
CHAPTER IV CONCLUSION AND SUGGESTIONS.....	54
4.1 Conclusion.....	54
4.2 Suggestions	56
REFERENCES.....	57
APPENDIX I.....	60
APPENDIX II	62

ABSTRACT

This study examines violations committed by men and gender-based power as depicted in three selected Indonesian translated short stories: *Flaming Eyes* by Sylviana, *The Mistress and The Lady* by Anindita S. Thayf, and *The Sacred Waterfall* by Candra Padmasvasti. This study aims to analyze how male domination is formed through cultural and social norms, as well as how women respond to this domination in each narrative. Using Michel Foucault's theory of Power and Control and Ani Purwanti's concept of GBV. This research uses a qualitative descriptive method, focusing on text analysis and in-depth reading. The stories are analyzed to reveal how male characters use control to dominate women, as well as how female characters respond. The findings show that male power is reinforced not only through physical actions but also through accepted rules and the silence maintained by the community. Women in these stories often experience trauma and fear, but their resistance emerges in unexpected ways, such as through spiritual rituals and symbolic rejection of patriarchal roles. In conclusion, the three selected short stories show that male transgressions continue to exist in all eras. Literature provides a space where male transgressions in the form of gender-based violence can be exposed. These stories encourage readers to reflect on the unequal power dynamics that still exist in Indonesian society and to begin shifting the discussion toward justice and recognition of women's voices and experiences.

Keywords: Male transgressions, power, gender-based violence (GBV), Indonesian culture

ABSTRAK

Penelitian ini mengkaji pelanggaran yang dilakukan oleh pria dan kekuasaan berbasis gender sebagaimana digambarkan dalam tiga cerpen Indonesia yang diterjemahkan: Flaming Eyes karya Sylviana, The Mistress and The Lady karya Anindita S. Thayf, dan The Sacred Waterfall karya Candra Padmasvasti. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis bagaimana dominasi pria terbentuk melalui norma-norma budaya dan sosial, serta bagaimana perempuan merespons dominasi tersebut dalam setiap narasi. Menggunakan teori Kekuasaan dan Pengendalian Michel Foucault serta konsep Kekerasan Berbasis Gender Ani Purwanti. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif, dengan fokus pada analisis teks dan pembacaan mendalam. Cerita-cerita tersebut dianalisis untuk mengungkapkan bagaimana karakter laki-laki menggunakan pengendalian untuk mendominasi perempuan, serta bagaimana karakter perempuan meresponsnya. Temuan menunjukkan bahwa kekuasaan laki-laki diperkuat tidak hanya melalui tindakan fisik tetapi juga melalui aturan yang diterima dan dipertahankan oleh masyarakat. Perempuan dalam cerita-cerita ini sering mengalami trauma dan ketakutan, tetapi perlawanan mereka muncul dengan cara yang tak terduga, seperti melalui ritual spiritual dan penolakan simbolis terhadap peran patriarkal. Kesimpulannya, dari ketiga cerpen yang dipilih menghasilkan bahwa pelanggaran laki-laki tetap ada hingga pada masa apapun. Dengan adanya sastra menyediakan ruang di mana pelanggaran laki-laki dalam bentuk kekerasan berbasis gender dapat diungkap. Cerita-cerita ini mendorong pembaca untuk merenungkan dinamika kekuasaan yang tidak setara yang masih ada dalam masyarakat Indonesia dan mulai mengarahkan pembicaraan menuju keadilan serta pengakuan terhadap suara dan pengalaman perempuan.

Kata kunci: *Pelanggaran laki-laki, kekuasaan, kekerasan berbasis gender (KBG), budaya Indonesia*